

115 McGregor Street,
Winnipeg, MB
R2W 4V6

23 MAY
2021

PARISH BULLETIN

Parish Priest
Rev. Ihor Shved

☎ (204) 589 0838

☎ (431) 996 2343

✉ svopriest@gmail.com

Українська Католицька Митрополіча
КАТЕДРА СВ. ВОЛОДИМИРА Й ОЛЬГИ

Parish Office **Hours:** 10:00 am – 4:00 pm – Tuesday & Wednesday
9:00 am – 4:00 pm – Thursday – Saturday

Parish Secretary

Khrystyna Horbay ☎ (204) 589 5025

✉ stvocathedral@mymts.net ☎ (204) 589 6812

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ

Неділя 9:00 рано (укр. мовою) **Вечірня** 7:00 вечора щосуботи і перед святами
11:00 рано (укр. мовою) **Сповідь** перед або після щоденних та недільних
Свята 9:00 ранку св. Літургій або в інший час за домовленістю
Щоденно 9:00 ранку **Хрещення та Вінчання**
за попереднім домовленням зі священником

Часом розпорядок може дещо змінюватися Дивіться сторінку 3

LITURGICAL Schedule

Sundays 9:00 am (Ukrainian)

11:00 am (Ukrainian)

Holy Days 9:00 am

Week Days 9:00 am

Vespers

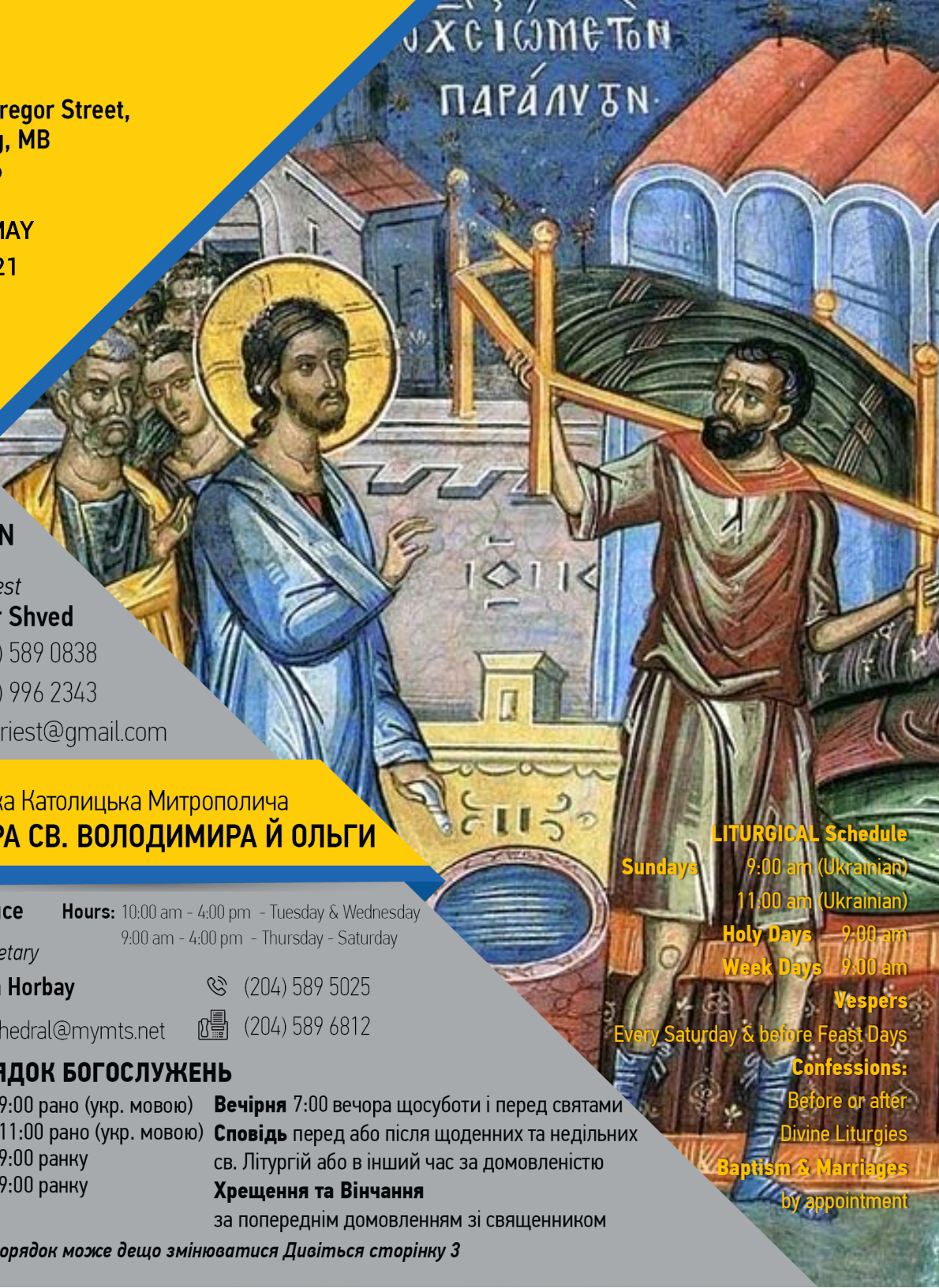
Every Saturday & before Feast Days

Confessions:

Before or after
Divine Liturgies

Baptism & Marriages

by appointment



Sunday of the Paralytic - May 23, 2021

Апостол: Діяння Апостолів 9: 32 - 42 Євангелія від Івана 5: 1 - 15

Epistle: Acts of Apostles 9: 32—42

Gospel: John 5: 1 - 15

ХРИСТОС ВОСКРЕС!

*Сердечно дякуємо усім, хто у ці дні
пандемії єднається з нами у молитві в
нашому Катедральному Храмі.*

*The Metropolitan Cathedral would like to
extend a warm "WELCOME" to everyone,
who is with us today, especially, all visitors.*

Дорогі у Христі брати і сестри!

Цієї неділі читаємо цікавий діалог Ісуса та хворого чоловіка. На питання Ісуса: «Бажаєш одужати?», чоловік відповідає «Не маю нікого, пане, хто б мене, коли ото вода зрушиться, та й спустив у купіль: бо ось тільки я прийду, а вже інший передо мною поринає.»

Розслаблений не відповідає на Господнє запитання, яке стосується його та того, що він хоче. Натомість чоловік говорить Ісусові про інших людей та про те, що вони роблять (або не роблять) для нього. Після тридцяти восьми років каліцтва чоловік вже нічого не хоче. Можливо його знеохотили інші люди, які не звертали на нього уваги, можливо були інші причини зневіри. Але Ісус, знаючи все це, сприймає його дивну відповідь як «Так» і зцілює розслабленого.

Погляньмо і ми сьогодні на наші давні душевні недуги, зранення чи залежності, або інші немочі. Можливо ми місяцями чи роками з цим живемо і більше не наважуємося "бажати" щось змінити. «Іншим», на нашу думку краще це виходить, вони мають кращі можливості, «їм» більше поталанило, вони сильніші...

Ця неділя дає нагоду знову виявити своє «бажання» зцілитися і повірити в Того, Хто має силу зцілити мене. Господи «не маю нікого» хто би міг вивести мене з моєї ситуації і покласти в «купіль». Тому ділюся з Тобою своїм болем і хочу почути від Тебе як розслаблений: «Візьми ложе твоє і ходи».

This Sunday, we are reading an interesting conversation between Jesus and a sick man. To Jesus' question: "Do you want to be healed?", the man answers "I don't have anyone who would let me down into the font when the water shifts because just when I come; someone else is plunging before me.

The Paralytic does not reply to the Lord's question concerning him and what he wants. Instead, the man talks about other people and what they are doing (or not doing) for him. After thirty-eight years of being injured, the man does not want anything. He may have been disgusted by other people who did not pay attention to him, or there may have been some other reasons for his despair. However, Jesus, knowing all this, perceives his strange answer as "Yes" and heals the man.

Let us look at our soul's illnesses, injuries or addictions, or any other weaknesses. Maybe we live with them for months or years and no longer dare to "wish" to change something. In our opinion, "others" handle it better than we do. "They" have better opportunities; "they" are luckier; and they are stronger...

This Sunday gives us an opportunity to express our "desire" to be healed and believe in The One, who has the power to heal me. Lord, "I do not have anyone" who could take me out of my situation and put me in a "font". Therefore, I share my pain with you, and I want to hear from You as Paralytic: "Take your bed and go".

O. Irop

РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖЕНЬ від 23 травня до 30 травня 2021

Schedule of Liturgies from May 23 to May 30, 2021

Неділя 9:00 a.m. Утреня Matins
Sunday, 23 10:00 a.m. Свята Літургія за всіх парафіян / For all Parishioners

Понеділок 9:00 a.m. + померлих з родини — від Оксани Хоптяної з родиною
Monday, 24 7:00 p.m. +deceased from family — from Oksana Hoptyana and family
 За учасниць спільноти «Матері у молитві»
 For all members of “Mothers in Prayer”

Вівторок 9:00a.m. За здоров'я Марії Хоптяної — від Оксани з родиною
Tuesday, 25 For health of Mariya Hoptyana— from Oksana and family

Середа 9:00a.m. За здоров'я о. Нестора Баранюка з родиною—від Марії
Wednesday, 26 Мельник | For health of Rev. Nestor Baranyuk and family—from
 Mariya Melnyk
 7:00 p.m. Молебень до Пресвятої Богородиці

Четвер 9:00 a.m. За здоров'я Ольги – від родини
Thursday, 27 For health of Olha— from family

П'ятниця 9:00 a.m. + Марія Буйар — від чоловіка Богдана
Friday, 28 7:00 p.m. + Maria Buyar — from husband Bohdan
 Молебень до Пресвятої Богородиці

Субота 9:00 a.m. + о. Лютослав Кусий — від Зоряни Гайворон
Saturday, 29 7:00 p.m. + Rev. Lyutoslav Kusyy— from Zoryana Hayvoron
 Вечірня / Vespers

Неділя 9:00 a.m. Утреня / Matins
Sunday, 30 10:00 a.m. Свята Літургія

Пожертви на церкву – 23 травня 2021

Недільні пожертви від парафіян—\$790.00

Пожертви—\$9500.00

Загальні пожертви на церкву—\$500.00

Свічки/ -\$484.15

Рідна Школа - \$500.00

Електронні перекази коштів—\$280.00

*Пожертва від о. Ігоря Шведа з дару любові/Donation
 from Rev. Ihor Shved from the gift of love- \$870.00*

Donations to the church – May 23, 2021

Sunday Donations- \$ 790.00

Donations-Non members - \$9500.00

General church donations- \$500.00

Vigil Lights and Candles - \$484.15

Ridna Shkola/ Grant—\$ 500.00

E-transfers- \$280.00

ДЯКУЄМО ЗА ВАШІ ПОЖЕРТВИ!

ОГОЛОШЕННЯ

Річні парафіяльні збори відбудуться в неділю, 30 травня 2021, о 7 годині вечора. Згідно з новими обмеженнями пандемії ковіду 19, дозволена кількість збирань зменшилась до 5 осіб. Через це зустріч відбудеться онлайн. Просимо реєструватись попередньо, лінк є на нашій фейсбук сторінці та інтернет сторінці. Якщо у вас є якісь питання, будь ласка зв'яжіться з нами щоб отримати більше інформації. Дякую!

Annual parish meeting will be held on Sunday, May 30, 2021, planned at 7pm. According to new pandemic restrictions due to Covid 19, gatherings are limited to the number 5 people indoors. Therefore, the annual meeting will take place online. Please visit our Facebook and Internet page in order to register. If you have any questions, please do not hesitate to contact us for more info. Thank you!

УВАГА

У суботу перед Пятидесятницею 19 червня маємо традиційне відправлення панахид на могилах наших рідних. Хто би бажав мати відправу на могилі рідних у цей день чи у інші дні, просимо зателефонувати або написати емейл священнику.

On Saturday, June 19 before Pentecost, we have a traditional memorial service at the graves of our relatives. If you wish to have a liturgy at the grave of your relatives on that or any other day, please contact the priest by email or phone number.



Immaculate Heart of Mary School
Школа Непорочного Серця Марії

Applications for enrolment at Immaculate Heart of Mary School are now being accepted. Immaculate Heart of Mary School is a Kindergarten to Grade 8 co-ed, Ukrainian Catholic school, that offers strong academic, spiritual, cultural, arts and athletic programs. Kindergarten is a full time program. Before and after school supervision provided. If you are interested in having your child educated in a Christian environment, please inquire to book your own personal tour.

Phone: (204)582-5698

E-mail: ihms@ihms.mb.ca

For more information about Immaculate Heart of Mary School visit: www.ihms.mb.ca

www.youtube.com/watch?v=ZD10fm-ahrk



Дякуємо Вам за Великодній дар любові для священника і митрополита. Зважаючи на ситуацію з пандемією передаємо цей Дар любові у сумі 870 доларів у Катехитично-місійний фонд парарафії. Просимо при можливості складати свої пожертви на розвиток дитячих і молодіжних проектів парафії

Thank you for the Easter gift of love for the priest and metropolitan. Due to the situation with pandemic, we are giving this Gift of Love in the amount of \$870 to the Catechetical Projects of our Parish. If you have the opportunity, please make your donation for the development of children's' and youth Parish projects.

Просимо слідувати за нашими веб ресурсами. Please follow us online.



⇒ <https://www.facebook.com/stsvolodymyrolha>

⇒ Livestream: [stvo.ca/live](https://www.stsvladimirandolgacathedral.ca/live)

⇒ www.stsvladimirandolgacathedral.ca